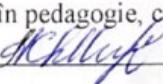


APROBAT

la ședința Catedrei de limba română și terminologie medicală

Proces-verbal nr. 1 din 01.09.2022

Şeful catedrei, dr. în pedagogie, conf. univ.

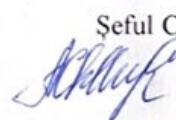
Chiriac Argentina 

**PLANUL TEMATIC**  
**CURSUL TERMINOLOGIE MEDICALĂ CONTEMPORANĂ FUNCȚIONALĂ**  
**FACULTATEA MEDICINĂ I,**  
**GRUPE DE STUDENȚI AUTOHTONI ȘI ALOLINGVI**  
**ANUL I, SEMESTRUL I**  
**2022 – 2023**

1.	<b>Titlul cursului</b>	Terminologie medicală contemporană funcțională
2.	<b>Obiective</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Folosirea limbii române la un nivel avansat, în scris și în vorbire;</li><li>• Îmbogățirea terminologiei medicale;</li><li>• Însușirea lexicului specializat și a problemelor de gramatică;</li><li>• Imprimarea deprinderilor de exprimare scrisă și orală.</li></ul>
3.	<b>Grup țintă</b>	Studenți autohtoni și alolingvi anul I, sem. I.
4.	<b>Participanți</b>	Grupa de 12-19 studenți.
5.	<b>Metode de predare și materiale de curs</b>	Pentru a acoperi obiectivele trasate, profesorii utilizează următoarele metode tradiționale: Expunerea; Conversația catihetică (de verificare); Conversația euristică; Lectura; Exercițiul; Fișele individuale; Lucrul cu manualul; și metode moderne: Metoda dezbatelor; Metoda studiului de caz; Jocul de rol (dialogul); Exercițiul audio; Metode de stimulare a creativității (brainstormingul, clusteringul, cubul); Prezentări Power Point, care sunt eficiente în acumularea de noi cunoștințe în terminologie medicală și farmaceutică.

6.	<b>Tematica propusă</b>	Nr. d/o	<b>TEMA</b>	<b>Numărul de ore</b>		
				<b>Prelegeri</b>	<b>Lucrări practice</b>	<b>Lucru individual</b>
7.	<b>Competențe profesionale</b>	1.	Limbaj medical românesc în sincronic și diacronic	2	2	2
		2.	Comunicarea științifică și cultura științifică	2	2	2
		3.	Provocări și dificultăți în traducerea textelor medicale în limba română	2	2	2
		4.	Aspecte de stil în textul medical (greșeli de stil)	2	2	2
		5.	Discursul public medical	2	2	2
<b>Total</b>				<b>10</b>	<b>10</b>	<b>10</b>
8.	<b>Bibliografia</b>	<p><b>A. Bibliografie recomandată:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bidu-Vrânceanu A. Terminologie și terminologii. București: Editura Universității din București, 2012.</li> <li>2. Borțun D. Semiotică. Limbaj și comunicare: București, 2001.</li> <li>3. Gherasim A. Discurs specializat – lexic și gramatică de bază. Chișinău: Tipografia Centrală USM, 2014.</li> <li>4. Dale Carnegie. Cum sa vorbim în public: Editura Curtea Veche, 2000.</li> <li>5. Păus V.A. Comunicare interetnică și interculturală. Bucuresti: Ars Docendi, 2010.</li> </ol> <p><b>B. Bibliografie suplimentară:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Berghammer G. Translation and the language(s) of medicine: Keys to producing a successful German-English translation /The Journal of the European Medical Writers Association, Vol. 15, No. 2, 2006.</li> <li>2. Caluschil C. O nouă frontieră: comunicarea directă. Iași: Polirom, 2006.</li> <li>3. Chelcea S., Ivan L., Chelcea A. Comunicarea nonverbală. Gesturile și Postura. Bucuresti: Comunicare.ro, 2005.</li> <li>4. Collett P. Cartea gesturilor europene. București: Editura Trei, 2006.</li> <li>5. Corin Ch. Înainte de discurs, Sustinerea discursului, Discursul public: <a href="http://www.markmedia.ro/article_show.php?g_id=267">http://www.markmedia.ro/article_show.php?g_id=267</a>.</li> </ol>				

		<p>6. Cozma T (coord.). O nouă provocare pentru educație: interculturalitatea. Polirom, 2001.</p> <p>7. Druță I. Dinamica terminologiei românești sub impactul traducerii. Chișinău: Centrul Editorial Poligrafic al USM, 2013.</p> <p>8. Hofstede G. Managementul structurilor multiculturale, Bucuresti: Editura Economică, 1996.</p> <p>9. Lewis R. D. The Cultural Imperative. Global Trends in the 21st Century, Yamouth: Intercultural Press. Inc. 2003.</p> <p>10. Lustig M. W. &amp; Koester J. Intercultural Competence: Interpersonal Communication Across Cultures, 5th Edition. Pearson, 2006.</p> <p>11. Martin J. N., Thomas K. Intercultural Communication in Contexts, 4th edition, Boston, McGraw-Hill, 2007.</p> <p>12. Neuliep J. Intercultural communication: A contextual approach, Boston, MA: Houghton Mifflin, 2000.</p> <p>13. Pease A. Limbajul trupului. Cum pot fi citite gândurile altora din gesturile lor. București: Editura Polimark, 2002.</p> <p>14. Râmbu N. Comunicare interculturală, în vol. Comunicare social și relații publice, volumul VI, coord. Prof. dr. Petru Bejan, Editura Universității "Al. I. Cuza". Iași, 2010.</p> <p>15. Segalen M. Etnologie. Concepțe și arii culturale. Timișoara: Editura Amarcord, 2002.</p> <p>16. Șerbănescu A. Cum gădesc și cum vorbesc ceilalți. Prin labirintul culturilor. Iași: Editura Polirom, 2007.</p> <p>17. Șeremet A. Particularități de traducere a textului medical din limba italiană în limbile română și engleză// Analele științifice ale USM. științe socioumanistice, vol.1, 2013, pag. 162-164.</p> <p>18. Ursu N. Formarea terminologiei științifice românești. București: Editura științifică, 1962.</p> <p>19. William D. Manual de dezbateri academice: comunicare, retorica, oratorie, Polirom, 2002.</p> <p>20. Zaiț D. Management intercultural, București: Editura Economică, 2002.</p>
9.	<b>Elaborat de:</b>	Membrii Catedrei de limba română și terminologie medicală

Şeful Catedrei de limba română și terminologie medicală,  
  
 Chiriac Argentina, dr. în pedagogie, conf. univ.